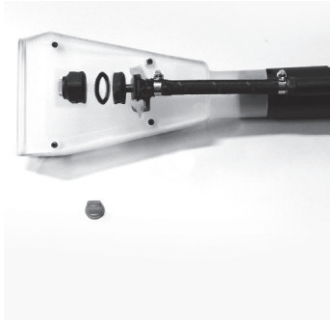


ETNA 4000 - IVP VAC 4000



FR LAVAGE PAR INJECTION/EXTRACTION DETERGENT A FROIDE

- démonter la buse en LAITON dans l'accessoire **T₂**
- introduisez la buse en PLASTIQUE in dotazione dans l'accessoire **T₂** - activez l'interrupteur principal **B** - activez la pompe d'injection avec l'interrupteur **P**: sélectionner (I) détergent
- Pour la injection detergent, presser le levier **L₃**
- Pour choisir la puissance d'aspiration (du niveau 1 au niveau 4), appuyer sur le bouton d'aspiration **L₁** sur la poignée à intervalles courts; le niveau de puissance sélectionné s'allumera. Il est possible de changer le niveau de puissance, quand l'appareil est allumé et quand il est éteint. Pour allumer et éteindre l'aspirateur, maintenir le bouton d'aspiration **L₁** pendant environ deux secondes.
- À la fin, relâchez le levier vapeur **L₃** quelques instants avant de couper le moteur aspiration interrupteur **L₁**, afin de récupérer l'humidité à travers les tuyaux d'aspiration.

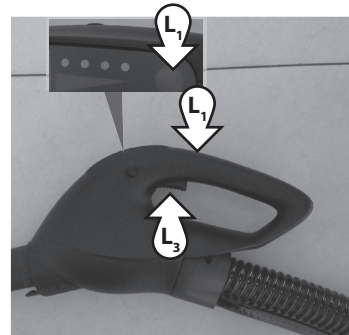
ATTENTION: Utilisez uniquement la buse en laiton pour utilisation avec de la vapeur!



ES LAVADO MEDIANTE INYECCIÓN/EXTRACCIÓN DETERGENTE FRÍO

- desmontar la boquilla de BRONCE en el accesorio **T₂**
- conecte la boquilla de PLÁSTICO, suministrado, en el accesorio **T₂**
- active el interruptor general **B**
- activa la bomba de inyección con el interruptor **P**: seleccionar (I) detergente
- para la inyección de el detergente, apretar la leva **L₃**
- Para seleccionar la potencia de aspiración (del 1er al 4º nivel), ejerza breves presiones de la tecla de aspiración **L₁** situada en la empuñadura; el diodo correspondiente al nivel seleccionado se enciende. Es posible variar el nivel de potencia con la aspiración encendida o apagada. Para encender y apagar el aspirador, mantenga apretada la tecla de aspiración **L₁** durante aproximadamente 2 segundos.
- Al final de la operación, suelte algo antes la palanca vapor **L₃** respecto al apagado del motor aspiración **L₁**, para permitir la recuperación de la humedad por los conductos de aspiración.

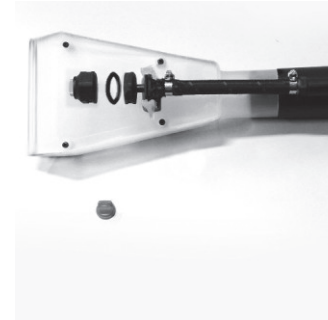
PRECAUCIÓN: Use únicamente la boquilla de bronce para el uso con vapor!



PT LAVAGEM COM INJEÇÃO/EXTRACÇÃO DETERGENTE FRIO

- smontare o bico de bronze no acessório **T₂**
- Introduzir o bico de plástico, fornecido, no acessório **T₂**
- Activar o interruptor gerais **B**
- Ligar a bomba de injeção no interruptor **P**: seleccionar (I) detergente
- para injeção de detergente, precione a alavanca **L₃**
- Para seleccionar a potência de aspiração (do 1º ao 4º nível), exercitar leve pressão da aspiração chave **L₁** no aperto; o led correspondente ao nível de potência deverá iluminar-se. É possível regular o nível de potência e aspiração até a extinção. A fim de ligar e desligar o exaustor, precionar a aspiração chave **L₁** por aproximadamente 2 segundos.
- No final da operação, libertar a alavanca de vapor **L₃** alguns instantes antes de desligar o motor de aspiração **L₁** para que a humidade ao longo das condutas de aspiração seja eliminada.

ATENÇÃO: apenas usar o bico BRONZE para uso de vapor!



IT INIEZIONE/ESTRAZIONE DETERGENTE A FREDDO

- Sulla bocchetta trasparente **T₂** smontare l'ugello di OTTONE **T₂**
- Sulla bocchetta trasparente **T₂** montare l'ugello di PLASTICA in dotazione
- attivare l'interruttore generale **B**
- attivare la pompa iniezione con l'interruttore **P**: detergente (I)
- per la erogazione detergent, premere la leva **L₃**
- Per selezionare la potenza di aspirazione (dal 1º al 4º livello), esercitare brevi pressioni del tasto aspirazione **L₁** sull'impugnatura; il led corrispondente al livello di potenza scelto si illumina. È possibile variare il livello di potenza sia ad aspirazione accesa che spenta. Per accendere e spegnere l'aspiratore, tenere premuto il tasto aspirazione **L₁** per circa 2 secondi.
- A termine operazione, rilasciare qualche istante prima la leva vapore **L₃** rispetto allo spegnimento del motore aspirazione **L₁**, per consentire il recupero dell'umidità attraverso i condotti di aspirazione.

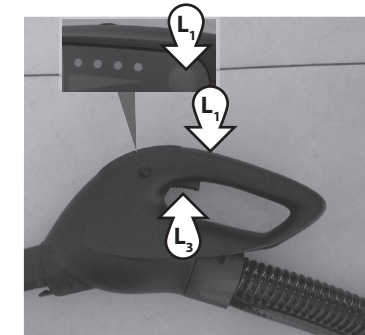
ATTENZIONE: per l'uso con vapore utilizzare esclusivamente



EN DETERGENT INJECTION AND EXTRACTION

- Disassemble the small nozzle brush on the transparent armchair tool **T₂**
- Fit the supplied plastic nozzle on the transparent armchair tool **T₂**.
- Turn "on" the switch **B**.
- Start injection pump by pressing switch **P**: to select detergent (I)
- Press the lever **L₃** to inject the detergent.
- In order to select the suction power (available from the 1st to the 4th level) briefly press the **L₁** button situated on the handle. The LED correspondent to the chosen power level will light up. There is the possibility to change the suction power both on and off. To switch "On" or "Off" the vacuum press the button **L₁** and keep it in this position for approximately 2 seconds.
- When work is finished, in order to allow the recovery of humidity through the flexible hose, release at first the steam lever **L₃** before switching off the vacuum engine.

WARNING: for steam utilization use exclusively brass nozzle!



DE INJEKTION / EXTRAKTION REINIGUNGSMITTEL

- Auf den durchscheinenddüse **T₂** des Messingdüse zerlegen.
- Auf den durchscheinenddüse **T₂** des Kunststoff düse zusammensetzen.
- Mit dem Schalter **B** aktivieren
- Aktivieren Sie bitte die Einspritzpumpe mit dem Schalter **P**: (I)-WählschalterReinigungsmittel
- drücken Sie bitte den Hebel **L₃**
- Die Saugleistung (1. bis 4. Stufe) wird mit einem kurzen Druck auf die Saugertaste **L₁** am Griff eingestellt; daraufhin leuchtet die der Saugstufe entsprechende Anzeigelampe auf. Die Saugleistung kann sowohl bei ein-, als auch bei abgeschaltetem Saugbetrieb reguliert werden. Zum Ein- und Ausschalten des Saugers etwa 2 Sekunden lang die Saugertaste **L₁** drücken.
- Bei Abschluss des Vorgangs den Dampfhebel **L₃** einen kurzen Moment vor dem Ausschalten des Saugmotors **L₁** loslassen, damit die Feuchtigkeit durch die Saugkanäle wieder aufgefangen werden kann.

ACHTUNG: Verwendung mit Dampf: benutzen Sie ausschließlich die Messingdüse!